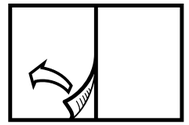
MI001066

IMETEC
www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149





Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones de uso
Instructions pour l'emploi
Οδηγίες χρήσης
Návod k použití
Használati utasítás
Инструкции по применению
Návod na použitie
Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Navodila za uporabo
Gebruiksinstructies

IT	pagina	1
GB	page	5
ES	página	9
FR	page	13
EL	σελίδα	17
CZ	strana	21
HU	oldal	25
RU	страница	29
SK	strana	33
BG	страница	37
HR	stranica	41
SL	stran	45
NL	pagina	49

TERMOFORO

TERMOFORO
HEATING PAD
TERMÓFORO
COUSSIN CHAUFFANT
ΘΕΡΜΟΦΟΡΑ
ELEKTRICKÁ VYHŘÍVACÍ DEČKA
ELEKTROMOS MELEGÍTŐ
ЭЛЕКТРОГРЕЛКА
ELEKTRICKÁ VYHRIEVACIA DEČKA
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪЗГЛАВНИЧКА
TERMOFOR
GRELNA BLAZINA
VERWARMKUSSEN

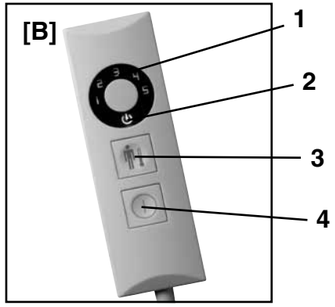
IMETEC

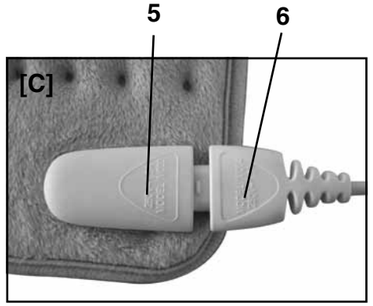
TYPE E0806

GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIDE ILLUSTRE
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
ILUSTRAČNÍ PRŮVODCE
KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ПАМЯТКА
ILUSTROVANÝ SPRIEVODCA
ИЛЮСТРОВАНО УПЪТВАНЕ
ILUSTRIRANI VODIČ
SLIKOVNI VODNIK
GIDS MET AFBEELDINGEN







DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DATOS TÉCNICOS
DONNEES TECHNIQUES
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
TECHNICKÉ ÚDAJE
MŰSZAKI ADATOK
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
TECHNICKÉ ÚDAJE
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ
TEHNIČKI PODACI
TEHNIČNI PODATKI
TECHNISCHE GEGEVENS

IMETEC
TYPE E0806 220-240 V 50 Hz 15 W (max. 110 W)

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL TERMOFORO

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ISTRUZIONI IMPORTANTI CONSERVARE PER USI FUTURI

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi ad esse. Conservare il presente manuale, insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita del prodotto, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione. Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag.	1
LEGENDA SIMBOLI	pag.	3
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	pag.	3
USO DEL TERMOFORO	pag.	3
UTILIZZO	pag.	4
ACCENSIONE E SCELTA DELLA TEMPERATURA	pag.	4
FUNZIONE DI AUTOSPEGNIMENTO	pag.	4
SPEGNIMENTO	pag.	4
PULIZIA E MANUTENZIONE	pag.	4
ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO	pag.	4
SMALTIMENTO	pag.	5
ASSISTENZA E GARANZIA	pag.	5
GUIDA ILLUSTRATIVA	pag.	I
DATI TECNICI	pag.	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare**

l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.

- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere destinato esclusivamente come termoforo per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**

  I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

  In particolare non utilizzare l'apparecchio con persone inferme, infanti o persone insensibili al calore.

  Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini, se i dispositivi di comando non sono stati preregolati da un genitore o da un custode o se il bambino non è stato adeguatamente istruito su come usare in modo sicuro tali dispositivi.

-  **AVVERTENZA – NON adatto a bambini di età inferiore a 3 anni. I bambini di età inferiore ai 3 anni non devono usare l'apparecchio a causa della loro incapacità a reagire in caso di surriscaldamento.**
- ⃠ **NON azionare il comando di temperatura con mani bagnate.**
- ⃠ **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**

- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **L'apparecchio deve essere usato solo con i tipi di comando indicati sull'etichetta dell'apparecchio.**
- **Esaminare frequentemente l'apparecchio per accertare eventuali segni di usura o deterioramento. Se vi sono tali segni, o se l'apparecchio è stato usato male, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato prima di qualsiasi ulteriore uso.**
- **L'apparecchio non deve essere utilizzato da portatori di pacemaker.**
- **Questo apparecchio non é designato per uso medico negli ospedali.**
- ⃠ **NON utilizzare se bagnato.**
- ⃠ **NON usare l'apparecchio per riscaldare gli animali.**
- ⃠ **NON addormentarsi con l'apparecchio in funzione.**
- **NON INSERIRE AGHI O SPILLI.**
- **Un'applicazione prolungata con regolazione elevata può causare bruciature alla pelle.**

LEGENDA SIMBOLI

⧈	Classe di protezione II.	⃠	Divieto.
⚠	Avvertenza.		Selettore temperatura.
⏀	Selettore ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1 Display temperatura	3 Selettore temperatura	5 Presa del comando
2 Display STAND-BY	4 Selettore ON/OFF	6 Spina

USO DEL TERMOFORO

Il termoforo è progettato per riscaldare il corpo umano. Esso consente l'applicazione mirata del calore. Il termoforo può essere posizionato su parti del corpo quali: cervicale, spalle, schiena, dorsale, lombare, addominale e articolazioni a seconda del modello in suo possesso.

UTILIZZO

COLLEGAMENTO O RIMOZIONE DEL COMANDO DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

ATTENZIONE!
Il termoforo è utilizzabile esclusivamente con il comando fornito in dotazione. Il modello relativo è specificato sull'etichetta cucita sul pannello.

- Inserire la presa del comando (5) nella spina (6) per collegare il comando di regolazione della temperatura al termoforo.
- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente.
- Posizionare il termoforo sulla parte del corpo che si intende riscaldare.

ACCENSIONE E SCELTA DELLA TEMPERATURA

- Accendere il termoforo premendo il selettore ON/OFF (4).
- Il display temperatura (1) si illuminerà e la temperatura si imposta automaticamente sulla posizione 5 (MAX).
- Premere il selettore di temperatura (3) per selezionare la temperatura desiderata da 1 (min) a 5 (MAX), fino a quando il relativo numero si accende sul display temperatura (1).

FUNZIONE DI AUTOSPEGNIMENTO

- Il termoforo è dotato di un sistema di arresto automatico. Dopo 3 ore di funzionamento, il display stand-by (2) si accende per indicare che il prodotto si è spento da solo.
- Per riaccendere l'apparecchio, premere il selettore ON/OFF (4) e selezionare nuovamente la temperatura desiderata.

SPEGNIMENTO

- Spegnere il termoforo premendo il selettore ON/OFF (4) al termine dell'utilizzo.
- Disinserire la spina elettrica dalla presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Il termoforo è lavabile. Verificare la targhetta dei simboli di lavaggio presente sul termoforo per un corretto lavaggio.

30 Lavare a 30°C.	Non candeggiare.
Asciugatura a tamburo rotativo a bassa temperatura inferiore a 40°C.	Non stirare.
Non lavare a secco.	40 Lavare a 40°C (solo cuscino e fodera).

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Disconnettere sempre la spina elettrica e disinserire la presa del comando (5) dalla spina (6) prima di iniziare qualunque intervento di pulizia. Fare leggera pressione verso il basso per estrarre agevolmente la spina.

30 LAVAGGIO IN LAVATRICE

- Il termoforo può essere lavato in lavatrice a 30°C con programma normale.
- Usare esclusivamente il programma delicato per la centrifuga. NON effettuare un ciclo

di centrifuga supplementare.

- 40 La fodera e il cuscino possono essere lavati in lavatrice a 40°C con programma normale.
- Usare esclusivamente il programma delicato per la centrifuga. NON effettuare un ciclo di centrifuga supplementare.

ASCIUGATURA

- Asciugare in asciugatrice con impostazione a bassa termperatura.
- Stendere senza applicare mollette sulle parti elettriche del termoforo per evitare di danneggiarle.
- NON utilizzare il termoforo fino a quando è perfettamente asciutto.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
MI001066
0313 (MMYY)
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

GB

HEATING PAD INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, IMETEC thanks you for purchasing this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European standard EN 62079.

IMPORTANT INSTRUCTIONS KEEP FOR FUTURE USE.

ATTENTION!
Instructions and warnings for a safe use.

Please read the operating instructions and safety warnings in particular before using the appliance and follow these at all times. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation. Should certain parts of this user manual be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

CONTENTS

SAFETY WARNINGS	page	6
SYMBOLS	page	8
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	page	8
USING THE HEATING PAD	page	8
USE	page	8
SWITCHING THE APPLIANCE ON AND SELECTING THE TEMPERATURE	page	9
AUTOMATIC SHUTDOWN	page	9
SWITCH-OFF	page	9
CLEANING AND MAINTENANCE	page	9
WASHING INSTRUCTIONS	page	9
DISPOSAL	page	10
ASSISTANCE AND WARRANTY	page	10
ILLUSTRATIVE GUIDE	page	I
TECHNICAL DATA	page	III

SAFETY WARNINGS

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and check for any damage caused during transport. If in doubt, do not use the**

appliance and contact the authorised service centre.

- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic wrapping out of the reach of children; risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, check that the mains voltage data reported on the identification plate corresponds to that of the available electric mains. The identification plate is attached to the appliance.**
- **This appliance is intended exclusively as a heating pad for home use. Any other use is improper and potentially dangerous.**
- **The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental abilities, or with no experience or knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety, supervision or after having received instructions regarding its use.**
- **Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.**
- **Do not use the appliance for ill people, for infants or for persons who are insensitive to heat.**
- **This appliance must not be used by children if the control devices have not been set beforehand by a parent or guardian or if the child has not been properly instructed on how to use the device safely.**
- **WARNING – NOT suitable for children under the age of 3. Children under the age of 3 must not use the appliance as they are unable to react in the event of overheating.**
- **DO NOT activate the temperature control with wet hands.**
- **DO NOT pull the power cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.**
- **Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **In case of a fault or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. If the appliance needs to be repaired, contact an authorised technical service centre.**
- **If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **The appliance must be used solely with the types of control**

indicated on the label.

- **Inspect the appliance frequently to check for signs of wear and tear. If such signs are found or if the appliance has been used incorrectly, contact an authorised technical assistance centre before continuing to use it.**
- **Persons with pacemakers must not use the appliance.**
- **This appliance is not intended for medical use inside of hospitals.**
- **DO NOT use the appliance if it is wet.**
- **DO NOT use the appliance to keep animals warm.**
- **DO NOT leave the appliance running while you sleep.**
- **DO NOT INSERT PINS OR NEEDLES.**
- **Application of the appliance for a long time at high temperature can burn the skin.**

SYMBOLS

	Protection class II.		Prohibited actions.
	Warning.		Temperature selector.
	ON/OFF selector.		STAND-BY.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1 Temperature display.
2 Stand-by Display.
3 Temperature selector.
4 ON/OFF selector.
5 Control socket.
6 Plug.

USING THE HEATING PAD

The heating pad is designed to warm the human body. It allows for targeted application of heat. The heating pad can be placed on parts of the body, such as: neck, shoulders, back, abdomen and joints, depending on the relative model.

USE

CONNECTING AND REMOVING THE TEMPERATURE ADJUSTMENT CONTROL

ATTENTION!
The heating pad can only be used with the control supplied. The relative model is specified on the label sewn on the panel.

- Insert the control socket (5) into the socket (6) to connect the temperature adjustment control to the heating pad.
- Insert the plug in the socket.
- Place the heating pad on the part of the body that is to be heated.

SWITCHING THE APPLIANCE ON AND SELECTING THE TEMPERATURE

- Press the ON/OFF ⏻ (4) selector to switch the heating pad on.
- The display (1) will light up and the temperature will be automatically set to position 5.
- Select the desired temperature (from 1 to 5) by pressing the temperature selector (3) until the relative number lights up on the temperature display (1).

AUTOMATIC SHUTDOWN

- The heating pad is provided with an automatic switch-off system. The stand-by display ⏻ (2) lights up after 3 operating hours to indicate that the product has switched off automatically.
- Switch the appliance back on by pressing the ON/OFF selector (4) and select the desired temperature once again.

SWITCH-OFF

- Switch the heating pad off by pressing the ON/OFF selector (4) when it is no longer used.
- Remove the plug from the socket.

CLEANING AND MAINTENANCE

The heating pad is washable. Refer to the washing symbols on the heating pad label for the washing instructions.

30 Wash at 30°C.	Do not bleach.
Tumble-dry at less than 40°C.	Do not iron.
Do not dry-clean.	40 Wash at 40 °C (only the cushion and the lining)

WASHING INSTRUCTIONS

Always disconnect the plug and the control socket (5) from the socket (6) before cleaning. slightly push down the plug to remove it easily

30 MACHINE WASHING

- The heating pad can be machine washed at 30°C with a normal cycle.
- Only the gentle spin cycle is to be used. DO NOT set an additional spin cycle.
- 40 The lining and the cushion can be machine washed at 40°C with a normal cycle.
- Use only the gentle spin cycle. DO NOT run an additional spin cycle.

DRYING

- Set the dryer at a low temperature.
- Do not apply pegs on the electrical parts when hanging the heating pad to dry in order not to damage them.

- DO NOT use the heating pad until it is completely dry.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The product must be disposed of appropriately, in compliance with European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the local disposal body or the appliance dealer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty.
For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL TERMÓFORO

Estimado cliente: IMETEC le agradece el haber comprado este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de este aparato, que hemos diseñado y realizado poniendo en primer lugar la satisfacción del consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES CONSÉRVELAS PARA USOS FUTUROS

¡ATENCIÓN!
Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en particular las advertencias para la seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa, durante toda la vida útil del producto, para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos. Si al leer este manual de instrucciones para el uso, alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contacte con la empresa a la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD	pág. 11
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	pág. 13
DESCRIPCIÓN DEL APARATO	pág. 13
USO DEL TERMÓFORO	pág. 13
USO	pág. 14
ENCENDIDO Y ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA	pág. 14
FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO	pág. 14
APAGADO	pág. 14
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	pág. 14
INSTRUCCIONES PARA EL LAVADO	pág. 14
ELIMINACIÓN	pág. 15
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pág. 15
GUÍA ILUSTRATIVA	pág. I
DATOS TÉCNICOS	pág. III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo, conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**

ES

- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación se correspondan con los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra aplicada en el aparato.**
- **El presente aparato debe ser destinado exclusivamente como termóforo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y, por tanto, peligroso.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
- **Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **En especial, no utilice el aparato para personas enfermas, infantes o personas insensibles al calor.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por niños si los dispositivos de mando no han sido regulados previamente por uno de sus padres o por un cuidador, o bien si el niño no ha sido instruido adecuadamente sobre cómo usar estos dispositivos de forma segura.**
-  **ADVERTENCIA – NO apto para niños menores de 3 años. Los niños menores de 3 años no deben usar el aparato a causa de su incapacidad de reacción en caso de sobrecalentamiento.**
- ⃠ **NO accione el mando de temperatura con las manos mojadas.**
- ⃠ **NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si el mismo no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia**

técnica autorizado.

- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **El aparato debe ser usado solo con los tipos de mando indicados en la etiqueta del aparato.**
- **Examine frecuentemente el aparato para detectar eventuales signos de desgaste o deterioro. Si detecta estos signos, o si el aparato ha sido mal utilizado, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado antes de volver a utilizarlo.**
- **El aparato no debe ser utilizado por los portadores de marcapasos.**
- **Este aparato no ha sido diseñado para uso médico en los hospitales.**
- **⃠ NO lo utilice si está mojado.**
- **⃠ NO utilice el aparato para calentar animales.**
- **⃠ NO se duerma con el aparato en funcionamiento.**
- **⃠ NO INTRODUZCA AGUJAS O ALFILERES.**
- **Una aplicación prolongada con regulación elevada puede ocasionar quemaduras en la piel.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

⧈	Clase de protección II.	⃠	Prohibición.
⚠	Advertencia.		Selector de temperatura.
⏽	Selector ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 Pantalla de temperatura.
2 Pantalla Stand-by.
3 Selector de temperatura.
4 Selector ON/OFF.
5 Toma del mando.
6 Enchufe.

USO DEL TERMÓFORO

El termóforo ha sido diseñado para calentar el cuerpo humano. El aparato permite la aplicación dirigida de calor.
El termóforo puede ser colocado sobre partes del cuerpo como: hombros, espalda, zona cervical, dorsal, lumbar y abdominal, y sobre las articulaciones según sea el modelo que posee.

USO

CONEXIÓN O EXTRACCIÓN DEL MANDO DE REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

¡ATENCIÓN! El termóforo puede utilizarse exclusivamente con el mando suministrado. El modelo relativo está especificado en la etiqueta cosida en el panel.

- Introduzca la toma del mando (5) en el enchufe (6) para conectar el mando de regulación de la temperatura al termóforo.
- Introduzca el enchufe eléctrico en la toma de corriente.
- Coloque el termóforo sobre la parte del cuerpo que desea calentar.

ENCENDIDO Y ELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

- Encienda el termóforo presionando el selector ON/OFF (4).
- La pantalla (1) se ilumina y la temperatura se configura automáticamente en la posición 5.
- Presione el selector de temperatura (3) para seleccionar la temperatura deseada de 1 a 5, hasta que se encienda el número correspondiente en la pantalla de la temperatura (1).

FUNCIÓN DE AUTOAPAGADO

- El termóforo está equipado con un sistema de apagado automático. Después de 3 horas de funcionamiento, la pantalla de stand-by (2) se enciende para indicar que el producto se ha apagado solo.
- Para volver a encender el aparato, presione el selector ON/OFF (4) y seleccione nuevamente la temperatura deseada.

APAGADO

- Apague el termóforo presionando el selector ON/OFF (4) al finalizar el uso.
- Retire el enchufe eléctrico de la toma de corriente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El termóforo es lavable. Para efectuar un lavado correcto, verifique la placa con los símbolos de lavado presente en el termóforo.

30 Lavar a 30 °C.	No blanquear.
Secado con tambor rotativo a baja temperatura inferior a 40 °C.	No planchar.
No lavar en seco.	40 Lavar a 40 °C (solo almohadilla y funda)

INSTRUCCIONES PARA EL LAVADO

Desconecte siempre el enchufe eléctrico y extraiga la toma del mando (5) del enchufe (6) antes de comenzar cualquier intervención de limpieza. Ejerza una ligera presión hacia abajo para extraer fácilmente el enchufe.

30 LAVADO EN LAVADORA

- El termóforo puede ser lavado en lavadora a 30 °C con un programa normal.
- Use exclusivamente el programa delicado para la centrifugadora. NO efectúe el ciclo de centrifugado adicional.

- La funda y la almohadilla pueden lavarse en la lavadora a 40 °C con el programa de lavado normal.
- Use exclusivamente el programa delicado para el centrifugado. NO efectúe el ciclo de centrifugado adicional.

SECADO

- Séquelo en secadora con un programa bajo.
- Tiéndalo sin aplicar broches en las partes eléctricas del termóforo para evitar dañarlo.
- NO utilice el termóforo antes de que este se encuentre perfectamente seco.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho de materiales reutilizables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

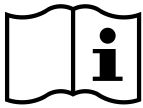
El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número indicado debajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.
Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual de uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)

FR



MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DU COUSSIN CHAUFFANT

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONSERVER EN VUE DE FUTURES UTILISATIONS.



ATTENTION! Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre.



Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les consignes concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie du produit, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, lui fournir aussi toute la documentation. Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, contacter le service d'assistance à l'adresse indiquée en dernière page.

INDEX

CONSIGNES DE SECURITE	page 16
LEGENDE DES SYMBOLES	page 18
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	page 18
USAGE DU COUSSIN CHAUFFANT	page 19
UTILISATION	page 19
ALLUMAGE ET CHOIX DE LA TEMPERATURE	page 19
FONCTION D'ARRET AUTOMATIQUE	page 19
ARRET	page 19
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	page 19
INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE	page 20
ELIMINATION	page 20
ASSISTANCE ET GARANTIE	page 20
GUIDE ILLUSTRE	page I
DONNEES TECHNIQUES	page III

CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de la boîte, vérifier l'intégrité de**

la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.

- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants! Garder le sac plastique hors de portée des enfants; il existe des risques de suffocation!**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque d'identification se trouve sur l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être exclusivement utilisé comme coussin chauffant à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne puissent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- **En particulier, ne pas utiliser l'appareil pour des personnes handicapées, des enfants ou des personnes insensibles à la chaleur.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants si les dispositifs de commande n'ont pas été préalablement réglés par un parent ou par une personne en charge de leur surveillance ou si l'enfant n'a pas été correctement instruit sur la manière d'utiliser ces dispositifs en toute sécurité.**
- **MISES EN GARDE – NON adapté aux enfants de moins de 3 ans. Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser l'appareil à cause de leur incapacité à réagir en cas de surchauffe.**
- **⃠ NE PAS actionner la commande de la température avec les mains mouillées.**
- **⃠ NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour**

débrancher la fiche de la prise électrique.

- **Débrancher toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, contacter uniquement un centre d'assistance technique agréé.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à prévenir tout risque.**
- **L'appareil doit être utilisé uniquement avec les types de commandes indiqués sur son étiquette.**
- **Examiner fréquemment l'appareil afin de relever d'éventuels signes d'usure ou de détérioration. Si de tels signes sont constatés ou si l'appareil a été mal utilisé, contacter un centre d'assistance technique autorisé avant toute autre utilisation.**
- **L'appareil ne doit pas être utilisé par des porteurs de pacemaker.**
- **Cet appareil n'est pas conçu pour l'usage médical dans les hôpitaux.**
- ⃠ **NE PAS l'utiliser s'il est mouillé.**
- ⃠ **NE PAS utiliser l'appareil pour réchauffer des animaux.**
- ⃠ **NE PAS s'endormir pendant que l'appareil fonctionne.**
- **NE PAS INSERER DES AIGUILLES OU DES BROCHES.**
- **Une application prolongée avec un réglage élevé peut causer des brûlures de la peau.**

LEGENDE DES SYMBOLES

⧈	Classe de protection II.	⃠	Interdiction.
⚠	Mise en garde.		Sélecteur de température.
⏽	Sélecteur ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 Ecran de température.
2 Ecran Stand-by.
3 Sélecteur de température.
4 Sélecteur ON/OFF.
5 Prise de la commande.
6 Fiche.

USAGE DU COUSSIN CHAUFFANT

Le coussin chauffant est conçu pour réchauffer le corps humain. Il permet l'application ciblée de la chaleur.
Le coussin chauffant peut être placé sur des parties du corps comme : cou/épaules, dos, épine dorsale, région lombaire, abdominale et articulations, selon le modèle que vous possédez.

UTILISATION

BRANCHEMENT OU RETRAIT DE LA COMMANDE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

ATTENTION! Le coussin chauffant est utilisable exclusivement avec la commande fournie. Le modèle concerné est spécifié sur l'étiquette cousue sur le panneau.

- Insérer la prise de la commande (5) dans la fiche (6) pour brancher la commande de réglage de la température au coussin chauffant.
- Insérer la fiche électrique dans la prise de courant.
- Placer le coussin chauffant sur la partie du corps à réchauffer.

ALLUMAGE ET CHOIX DE LA TEMPERATURE

- Allumer le coussin chauffant en appuyant sur le sélecteur ON/OFF ⏻ (4).
- L'écran (1) s'éclairera et la température se règle automatiquement sur la position 5.
- Appuyer sur le sélecteur de température (3) pour sélectionner la température souhaitée de 1 à 5, jusqu'à ce que le numéro correspondant s'affiche sur l'écran de la température (1).

FONCTION D'ARRET AUTOMATIQUE

- Le coussin chauffant est muni d'un système d'arrêt automatique. Après 3 heures de fonctionnement, l'écran stand-by ⏻ (2) s'allume pour indiquer que le produit s'est éteint seul.
- Pour rallumer l'appareil, appuyer sur le sélecteur ON/OFF (4) et sélectionner de nouveau la température souhaitée.

ARRET

- Eteindre le coussin chauffant en appuyant sur le sélecteur ON/OFF (4) à la fin de l'utilisation.
- Débrancher la fiche électrique de la prise de courant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le coussin chauffant est lavable. Vérifier la plaquette des symboles de lavage présente sur le coussin chauffant pour un lavage correct.

30 Laver à 30°C.	Ne pas blanchir.
Séchage en tambour rotatif à basse température inférieure à 40°C.	Ne pas repasser.
Ne pas nettoyer à sec.	40 Laver à 40 °C (uniquement le coussin et la housse)

FR

INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE

Débrancher toujours la fiche électrique et extraire la prise de la commande (5) de la fiche (6) avant de commencer toute intervention de nettoyage. Exercer une légère pression vers le bas pour extraire facilement la fiche.

30 LAVAGE A LA MACHINE A LAVER

- Le coussin chauffant peut être lavé à la machine à laver à 30°C avec un programme normal.
- Utiliser exclusivement le programme délicat pour l'essorage. NE PAS effectuer un cycle d'essorage supplémentaire.
- 40 Il est possible de laver la housse et le coussin en machine à 40 °C avec un programme normal.
- Utiliser exclusivement le programme délicat pour l'essorage. NE PAS effectuer un cycle d'essorage supplémentaire.

SECHAGE

- Sécher dans le sèche-linge avec programmation basse.
- Etendre sans appliquer de pinces à linge sur les parties électriques du coussin chauffant, pour éviter de les endommager.
- NE PAS utiliser le coussin chauffant tant qu'il n'est pas parfaitement sec.

ELIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. L'éliminer conformément aux normes de protection de l'environnement.

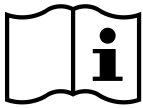
En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, s'adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant.
Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie jointe. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001066
0313 (MMYY)



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή λειτουργία.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση. Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα σημεία η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	σελ.	21
ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	σελ.	23
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	σελ.	23
ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ	σελ.	23
ΧΡΗΣΗ	σελ.	24
ΕΝΑΥΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ	σελ.	24
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ	σελ.	24
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	σελ.	24
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελ.	24
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ	σελ.	24
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	σελ.	25
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	σελ.	25
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ	σελ.	I
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	σελ.	III

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία ελέγξτε την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει**

υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία υποστήριξης.

- Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η πινακίδα αναγνώρισης βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως θερμοφόρα για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επιτήρηση ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ειδικότερα μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ανάπηρα άτομα, βρέφη ή άτομα αδρανή στη θερμότητα.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, αν οι συσκευές ελέγχου δεν έχουν προηγουμένως ρυθμιστεί από το γονέα ή κηδεμόνα ή αν το παιδί δεν έχει ενημερωθεί σωστά για το πώς να χρησιμοποιεί με ασφάλεια αυτές τις συσκευές.
-  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΔΕΝ είναι κατάλληλη για παιδιά κάτω των 3 ετών. Τα παιδιά μικρότερα των 3 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή λόγω της αδυναμίας τους να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- ⃠ ΜΗΝ ενεργοποιείτε τον έλεγχο της θερμοκρασίας με βρεγμένα χέρια.
- ⃠ ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την ηλεκτρική πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε

χρησιμοποιείται.

- **Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.**
- **Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.**
- **Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τα είδη ελέγχου που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.**
- **Ελέγχετε συχνά τη συσκευή για τυχόν σημάδια φθοράς ή επιδείνωσης. Αν υπάρχουν τέτοιου είδους σημάδια, ή αν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης πριν από οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση.**
- **Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από αυτούς που φέρουν βηματοδότη.**
- **Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση στα νοσοκομεία.**
- **⃠ ΜΗΝ τη χρησιμοποιείται αν είναι βρεγμένη.**
- **⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να θερμάνετε τα ζώα.**
- **⃠ ΜΗΝ κοιμάστε με τη συσκευή σε λειτουργία.**
- **ΜΗΝ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΒΕΛΟΝΕΣ Ή ΚΑΡΦΙΤΣΕΣ.**
- **Η παρατεταμένη εφαρμογή με υψηλή ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα.**

ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

⧈	Κατηγορία προστασίας II.	⃠	Απαγόρευση.
⚠	Προειδοποίηση.		Επιλογέας θερμοκρασίας.
⏻	Επιλογέας ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1 Οθόνη θερμοκρασίας.
2 Οθόνη Stand-by.
3 Επιλογέας θερμοκρασίας.
4.Επιλογέας ON/OFF.
5 Βύσμα ελέγχου.
6 Βύσμα.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ

Η θερμοφόρα έχει σχεδιαστεί για να θερμαίνει το ανθρώπινο σώμα. Επιτρέπει την επικεντρωμένη εφαρμογή της θερμότητας.

EL

Η θερμοφόρα μπορεί να τοποθετηθεί σε μέρη του σώματος όπως: αυχένας ώμου, σπονδυλική στήλη, πλάτη, οσφυϊκή περιοχή, κοιλιά και αρθρώσεις σύμφωνα με το μοντέλο που έχει στην κατοχή της.

ΧΡΗΣΗ

ΣΥΝΔΕΣΗ Ή ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η θερμοφόρα χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τον έλεγχο που παρέχεται. Το σχετικό μοντέλο καθορίζεται στην ετικέτα ραμμένη στο πάνελ.

- Βάλτε το βύσμα ελέγχου (5) στην πρίζα (6) για να συνδέσετε τον έλεγχο ρύθμισης της θερμοκρασίας με τη θερμοφόρα.
- Συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.
- Τοποθετήστε τη θερμοφόρα στο μέρος του σώματος που θέλετε να θερμάνετε.

ΕΝΑΥΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΦΟΡΑΣ

- Ανάψτε τη θερμοφόρα πατώντας τον επιλογέα ON/OFF ⏻ (4).
- Η οθόνη (1) θα ανάψει και η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα στη θέση 5.
- Πατήστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (3) για να επιλέξετε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε από 1 έως 5, μέχρι ο σχετικός αριθμός να ανάψει στην οθόνη της θερμοκρασίας (1).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- Η θερμοφόρα διαθέτει ένα σύστημα αυτόματης στάσης. Μετά από 3 ώρες λειτουργίας, η οθόνη stand-by ⏻ (2) ανάβει δείχνοντας ότι το προϊόν έχει σβήσει από μόνο του.
- Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή, πατήστε τον επιλογέα ON/OFF (4) και ξαναεπιλέξτε τη θερμοκρασία που θέλετε.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

- Απενεργοποιήστε τη θερμοφόρα πατώντας τον επιλογέα ON/OFF (4) στο τέλος της χρήσης.
- Αφαιρέστε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η θερμοφόρα μπορεί να πλυθεί. Ελέγξτε την πινακίδα των συμβόλων καθαρισμού που υπάρχουν στη θερμοφόρα για έναν σωστό καθαρισμό.

30 Πλύνετε στους 30°C.	Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
Στέγνωμα με περιστρεφόμενο τύμπανο σε χαμηλή θερμοκρασία κάτω από 40°C.	Μη σιδερώνετε.
Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.	40 Πλύνετε στους 40°C (μόνο μαξιλάρι και φόδρα)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Αποσυνδέετε πάντα το ηλεκτρικό φις και βγάζετε το βύσμα ελέγχου (5) από την πρίζα (6) πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού. Ασκείστε ελαφριά πίεση προς τα κάτω για να αφαιρέσετε με ευκολία το βύσμα.

ΠΛΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ

- Η θερμοφόρα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 30°C σε κανονικό πρόγραμμα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το πρόγραμμα στυψίματος για ευαίσθητα ρούχα. ΜΗΝ πραγματοποιείτε έναν επιπλέον κύκλο στυψίματος.
- Η φόδρα και το μαξιλάρι μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο στους 40°C σε κανονικό πρόγραμμα.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το πρόγραμμα στυψίματος για ευαίσθητα ρούχα. ΜΗΝ πραγματοποιείτε κύκλο επιπλέον στυψίματος.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ

- Στεγνώστε σε στεγνωτήρα με χαμηλή ρύθμιση.
- Απλώστε χωρίς να βάλετε μανταλάκια στα ηλεκτρικά μέρη της θερμοφόρας για να μην την καταστρέψετε.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τη θερμοφόρα εάν δεν έχει στεγνώσει πλήρως.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή όταν αχρηστευτεί πρέπει να διατίθεται βάσει συμμόρφωσης. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφεύγεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή.
Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)

CZ

NÁVOD NA POUŽITÍ ELEKTRICKÉ VYHŘÍVACÍ DEČKY

Vážený zákazníku, IMETEC Vám děkuje za zakoupení tohoto výrobku. Jsme přesvědčeni, že oceníte kvalitu a spolehlivost tohoto přístroje, navrženého a vyrobeného s prvořadým ohledem na uspokojení zákazníka. Tento návod k použití byl sestaven ve shodě s evropskou normou EN 62079.

DŮLEŽITÉ POKYNY UCHOVÁVAT PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.

UPOZORNĚNÍ!
Pokyny a varování pro bezpečné použití.

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití, zejména varování týkající se bezpečnosti, a dodržujte je. Uchovejte tento návod spolu s příslušným ilustrovaným průvodcem po celou dobu provozní životnosti výrobku pro účely rychlého nahlédnutí. V případě postoupení přístroje třetí osobě odevzdejte také kompletní dokumentaci. Pokud se vám při čtení tohoto návodu zdají být některé části nesrozumitelné anebo máte pochybnosti, před použitím přístroje kontaktujte výrobce na adrese, uvedené na poslední straně.

INDICE

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ	**str.**	**26**
VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ	**str.**	**28**
POPIS PŘÍSTROJE	**str.**	**28**
ÚČEL ELEKTRICKÉ VYHŘÍVACÍ DEČKY	**str.**	**28**
POUŽITÍ	**str.**	**29**
ZAPNUTÍ A VOLBA TEPLOTY	**str.**	**29**
FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ	**str.**	**29**
VYPNUTÍ	**str.**	**29**
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	**str.**	**29**
POKYNY K MYTÍ	**str.**	**29**
LIKVIDACE	**str.**	**30**
ASISTENCE A ZÁRUKA	**str.**	**30**
ILUSTRAČNÍ PRŮVODCE	**str.**	**I**
TECHNICKÉ ÚDAJE	**str.**	**III**

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- **Po vyjmutí přístroje z obalu zkontrolujte neporušenost jeho obsahu podle obrázku a případné poškození při přepravě.**

V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko.

- **Obalový materiál není hračkou pro děti! Uchovejte plastový sáček mimo dosah dětí, které by se jím mohly udusit!**
- **Před zapojením přístroje zkontrolujte, zda všechny údaje o síťovém napájení uvedené na identifikačním štítku odpovídají údajům dostupné elektrické sítě. Identifikační štítek najdete na samotném přístroji.**
- **Tento přístroj je určen výhradně pro použití jako elektrická vyhřívací dečka pro domácí použití. Jakékoliv jiné použití je považováno za nepatřičné a tedy nebezpečné.**
- **Přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, mentální a smyslové schopnosti jsou omezeny, nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi s výjimkou v případech, kdy na ně dohlíží osoba zodpovědná za bezpečnost, dohled nebo instruktáž k použití přístroje.**
- **Děti je třeba mít pod dohledem, abyste se ujistili, že nepoužívají přístroj ke svým hrám.**
- **Obzvláště nepoužívejte přístroj pro onemocnělé osoby, děti anebo osoby přecitlivělé na teplo.**
- **Tento přístroj nesmějí používat děti, pokud regulační zařízení nebylo předem nastaveno rodičem anebo opatrovníkem, anebo pokud dítě nebylo správne obeznámeno, jak používat toto zařízení v úplné bezpečnosti.**
- **UPOZORNĚNÍ – NENÍ vhodné pro děti mladší 3 let. Děti do 3 let nesmějí přístroj používat, poněvadž nejsou schopny reagovat v případě přehřátí.**
- **NEAKTIVUJTE ovládání teploty s mokrýma rukama.**
- **NETAHEJTE za šňůru ani za přístroj, chcete-li odpojit zástrčku ze zásuvky.**
- **Před čištěním nebo údržbou přístroje a v případě jeho nečinnosti pokaždé odpojte zástrčku přístroje z napájecího elektrického okruhu.**
- **V případě poruchy nebo špatného fungování přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Pro případné opravy se obracejte výhradně na autorizované servisní středisko.**

CZ

- **V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.**
- **Přístroj se může používat pouze s ovládacími prvky, které jsou uvedeny na štítku přístroje.**
- **Pravidelně přístroj kontrolujte, abyste zjistili eventuální opotřebení anebo poškození. Pokud na přístroji zjistíte takové stopy, anebo pokud byl přístroj používán špatně, obraťte se na jakékoliv středisko asistenční služby dřív, než budete přístroj opětovně používat.**
- **Přístroj nesmí používat nositelé kardiostimulátoru.**
- **Tento přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích.**
- ⃠ **NEPOUŽÍVEJTE, pokud je mokrý.**
- ⃠ **NEPOUŽÍVEJTE pro zahřátí zvířat.**
- ⃠ **NESPĚTE s aktivovaným přístrojem.**
- **NEVKLÁDEJTE JEHLY NEBO ŠPENDLÍKY.**
- **Dlouhodobá aplikace s vysokou regulací může způsobit popáleniny kůže.**

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

⧈	Ochranná třída II.	⃠	Zákaz.
⚠	Upozornění.		Volič teploty.
⏽	Přepínač ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

POPIS PŘÍSTROJE

1 Displej teploty.
2 Displej Stand-by.
3 Volič teploty.
4 Přepínač ON/OFF.
5 Zásuvka ovladače.
6 Zástrčka.

ÚČEL ELEKTRICKÉ VYHŘÍVACÍ DEČKY

Elektrická vyhřívací dečka je určena pro ohřívání lidského těla. Umožňuje cílenou aplikaci tepla.
Elektrická vyhřívací dečka může být umístěna na části těla, jako jsou: cervikální oblast ramen, zad, beder, břicho a klouby v závislosti od modelu, který vlastníte.

POUŽITÍ

ZAPOJENÍ NEBO ODPOJENÍ OVLÁDAČE REGULACE TEPLOTY

UPOZORNĚNÍ!
Elektrickou vyhřívací dečku lze použít pouze s dodávaným ovladačem. Příslušný model je specifikován na etiketě, přišité na panelu.

- Zasuňte zásuvku ovladače (5) do zástrčky (6) pro připojení ovladače regulace teploty k elektrické vyhřívací dečce.
- Zasuňte elektrickou zástrčku do zásuvky na proud.
- Umístěte elektrickou vyhřívací dečku na oblast těla, kterou chcete zahřát.

ZAPNUTÍ A VOLBA TEPLOTY
- Zapněte elektrickou vyhřívací dečku stisknutím přepínače ON/OFF ⏻ 4).
- Displej (1) se rozsvítí a teplota se automaticky nastaví na polohu 5.
- Stiskněte volič teploty (3) pro volbu požadované teploty od 1 do 5, až dokud se příslušné číslo nerozsvítí na displeji teploty (1).

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ
- Elektrická vyhřívací dečka je vybavena systémem automatického zastavení. Po uplynutí 3 hodin provozu se displej stand-by ⏻ (2) rozsvítí, aby upozornil, že přístroj se sám vypnul.
- Pro opětovné zapnutí přístroje stiskněte přepínač ON / OFF (4) a znovu zvolte požadovanou teplotu.

VYPNUTÍ
- Na konci použití vypněte elektrickou vyhřívací dečku stisknutím přepínače ON/OFF (4).
- Odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky na proud.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Elektrická vyhřívací dečka je omyvatelná. Pro správné mytí zkontrolujte štítek se symboly pro čištění, nacházející se na elektrické vyhřívací dečce.

30 Mýt při 30°C.	Nebělit.
Sušení v rotačním bubnu o teplotě nižší než 40°C.	Nežehlit.
Chemicky nečistit.	40 Praní při 40 °C (pouze polštář a podšívka)

POKYNY K MYTÍ
Před čištěním vždy odpojte napájecí kabel a odpojte zásuvku ovladače (5) ze zástrčky (6). Jemně zatlačit směrem dolů pro snadné vytáhnutí zástrčky.

30 MYTÍ V PRAČCE
- Elektrickou vyhřívací dečku lze prát v pračce při 30°C s normálním programem.
- Používejte pouze mírný program pro odstředění. NEVYKONÁVEJTE žádný dodatečný cyklus odstředění.

- 40 Podšívku a polštář lze prát v pračce při 40 °C s normálním pracím programem.
- Používejte pouze program jemného ždímání. Neprovádějte další cyklus ždímání.

SUŠENÍ

- Vysušte v sušičce s nízkým nastavením.
- Pověste bez použití kolíčků na elektrických částech elektrické vyhřívací dečky, aby se zabránilo jejich poškození.
- NEPOUŽÍVEJTE elektrickou vyhřívací dečku, dokud není kompletně vysušena.

LIKVIDACE

Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte jej v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Ve smyslu evropské normy 2002/96/ES musí být přístroj na konci životnosti odborně zlikvidován. Recyklovatelné materiály obsažené v přístroji budou znovu využity s cílem zabránit negativnímu vlivu na životní prostředí. Pro bližší informace se obraťte na místního likvidátora odpadů nebo na prodejce přístroje.

ASISTENCE A ZÁRUKA

Pro opravy anebo zakoupení náhradních dílů se obracejte na autorizované servisní středisko IMETEC kontaktováním Zeleného čísla, uvedeného níže anebo konzultováním internetové stránky. Na přístroj se vztahuje záruka výrobce.
Podrobnější informace najdete v přiloženém záručním listu. Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k použití, péči o výrobek a jeho údržbu má za následek propadnutí práva na záruku ze strany výrobce.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELEKTROMOS MELEGÍTŐHÖZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FONTOS ISMERTETŐ ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

FIGYELEM! Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat, figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. Őrizze meg ezt az útmutatót együtt a termék teljes élettartama alatt, mert a használat szempontjából fontos információt tartalmaz. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje. Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	**31 old.**
JELMAGYARÁZAT	**33 old.**
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA	**33 old.**
AZ ELEKTROMOS MELEGÍTŐ PÁRNA HASZNÁLATA	**33 old.**
HASZNÁLAT	**34 old.**
BEKAPCSOLÁS ÉS A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA	**34 old.**
AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓ	**34 old.**
KIKAPCSOLÁS	**34 old.**
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	**34 old.**
UTASÍTÁSOK A MOSÁSHOZ	**34 old.**
HULLADÉKBAHELYEZÉS	**35 old.**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**35 old.**
KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	**I old.**
MŰSZAKI ADATOK	**III old.**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután kivette a készüléket a csomagolásából, a rajz segítségével ellenőrizze a csomagolás tartalmának épségét**

és a szállítás során esetlegesen bekövetkezett károkat. Amennyiben kétségei merülnének fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.

- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!**
- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító adattáblán látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.**
- **A jelen elektromos melegítőt csak háztartási célokra használja. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.**
- **A készüléket nem használhatják csökkent testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a ismeretekkel és tapasztalatokkal kivéve, ha egy, a fenti személyek biztonságáért felelős személy felügyeli, vagy a készülék használatára megtanítja őket.**
- **Tartsa a gyermekeket felügyelet alatt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.**
- **Ne használja a készüléket betegeken, csecsemőkön vagy hőre érzéketlen személyeken.**
- **A készüléket gyermekek nem használhatják felügyelet nélkül. Amennyiben a lábmelegítőt gyermek használja, a felügyeletet biztosító személy állítsa be a készüléket, és tanítsa meg a gyermeket a készülék biztonságos használatára.**
-  **FIGYELMEZTETÉS - 3 éven aluli gyermekek nem használhatják. 3 éven aluli gyermekek nem használhatják a készüléket, mert a készülék túlmelegedése esetén nem képesek reagálni.**
- ⃠ **NE használja a hőmérsékletszabályozót nedves kézzel.**
- ⃠ **NE húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.**
- **Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.**
- **Ha a készülék meghibásodott, vagy nem működik**

megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.

- **Ha a vezeték sérült, kérje cseréjét a hivatalos műszaki szervizszolgálattól. Így elkerülheti a sérült vezeték jelentette veszélyeket.**
- **A készülék csak a berendezésen elhelyezett táblán felsorolt szabályozókapcsolókkal használható.**
- **Nézze át gyakran a készüléket sérülésre vagy elhasználódásra utaló jeleket keresve. Ha elhasználódásra utaló jeleket talál, vagy a készüléket nem megfelelően használta, a további használatot megelőzően forduljon hivatalos szakszervizhez.**
- **Ne használja a készüléket, ha pacemakere van.**
- **A készüléket nem kórházi vagy orvosi célú használatra tervezték.**
- **⃠ Ha a készülék vizes, NE használja.**
- **⃠ NE használja a készüléket állatok felmelegítésére.**
- **⃠ NE aludjon el, amíg a készülék be van kapcsolva.**
- **NE SZÚRJON A PÁRNÁBA TŰT.**
- **Nagy fokozaton végzett tartós használat égési sérüléseket okozhat.**

JELMAGYARÁZAT

⧈	Védelmi osztály: II.	⃠	Tilos.
⚠	Figyelmeztetés.		Hőmérsékletszabályozó.
⏼	ON/OFF gomb.	⏻	STAND-BY.

A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK

1. Hőmérséklet kijelző.
2 Stand-by kijelző.
3. Hőmérsékletszabályozó.
4. ON/OFF gomb.
5. Csatlakozó a vezérlőhöz.
6. Hálózati csatlakozó.

AZ ELEKTROMOS MELEGÍTŐ HASZNÁLATA

Az elektromos melegítőt az emberi használatra tervezték. A készülék segítségével célzottan melegítheti fel a test egyes pontjait.
Az alábbi testtájakon alkalmazható: nyakszirti izmok, a hát háti és lumbális szakasza, has és végtagok (az ön által vásárolt modelltől függően).

HASZNÁLAT

A HŐMÉRSÉKLETSZABÁLYOZÓ BEKÖTÉSE VAGY ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELEM! Az elektromos melegítő kizárólag a készülékkel együtt szállított kapcsolóval használható. A modell számát a készülékre varrt címkén találja.

- A hőmérsékletszabályozó csatlakoztatásához csúsztassa a dugót (6) a csatlakozó hüvelybe (5).
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatba.
- Helyezze a készüléket a melegíteni kívánt testtájra.

BEKAPCSOLÁS ÉS A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

- Az ON/OFF (4) kapcsoló segítségével kapcsolja be a készüléket.
- A kijelző (1) világít, és a hőmérséklet automatikusan az 5 fokozatra kapcsol.
- A kívánt hőmérséklet beállításához (1-5 fokozat) nyomja meg a hőmérsékletszabályozót (3), amíg a kijelzőn (1) a kívánt fokozatot jelölő szám ki nem gyullad.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓ

- A készüléket ellátták egy automatikus kikapcsolás funkcióval. 3 órányi működést követően a stand-by (2) kijelző kigyullad, ami azt jelzi, hogy a készülék automatikusan kikapcsolt.
- A készülék visszakapcsolásához nyomja meg az ON/OFF kapcsolót (4), majd állítsa be ismételten a kívánt hőmérsékletet.

KIKAPCSOLÁS

- A használat végén az ON/OFF (4) gombbal kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék mosható. A megfelelő mosás érdekében ellenőrizze a készülékre varrt címkén látható mosási jelzéseket.

30 Mossa 30°C-on.	Ne használjon fehérítőt.
Forgódobos szárítás alacsony hőmérsékleten (40°C alatt).	Ne vasalja.
Nem vegytisztítható.	40 Mosás 40°C fokon (csak párna és huzat)

UTASÍTÁSOK A MOSÁSHOZ

A mosás előtt húzza ki a kapcsoló dugóját (6) a csatlakozó hüvelyből (5). A hálózati csatlakozó eltávolításának megkönnyítése érdekében tolja a csatlakozót gyengéden lefelé.

30 GÉPI MOSÁS

- A melegítőt moshatja mosógépben 30°C-os normál programon.
- Válasszon kímélő centrifugáló programot. NE használjon kiegészítő centrifugálást.
- 40 A párnát és a huzatot mosógépben, normál programmal, 40°C fokon lehet mosni.

- A centrifugázáshoz kizárólag kímélő programot használjon. NE végezzen kiegészítő centrifugázási ciklust.

SZÁRÍTÁS

- Ha szárítógépben szárítja, állítsa a gépet alacsony fokozatra.
- Teregetéskor ne rakjon ruhaszárító csipeszt a készülék elektromos részeire, mert megsérülhetnek.
- NE használja a melegítőt, amíg teljesen meg nem száradt.

HULLADÉKBA HELYEZÉS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.

A nem használt készülék a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően helyezendő hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.
További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ

Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение данного изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ! Инструкции и предупреждения для безопасного использования аппарата.

Перед использованием прибора, внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и выполняйте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока использования прибора для дальнейших консультаций. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию. Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр.	36
ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ	стр.	38
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	стр.	38
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ	стр.	38
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ	стр.	39
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ	стр.	39
ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ	стр.	39
ВЫКЛЮЧЕНИЕ	стр.	39
УХОД И ЧИСТКА	стр.	39
ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ	стр.	39
УТИЛИЗАЦИЯ	стр.	40
СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ	стр.	40
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ПАМЯТКА	стр.	I
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	стр.	III

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком и убедитесь в отсутствии повреждений,**

вызванных транспортировкой. В случае сомнений, не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

- **Упаковочный материал – не игрушка. Не позволяйте детям играть с ним! Держите пластиковый пакет вне досягаемости детей; опасность удушья!**
- **Перед подключением прибора проверьте, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на идентификационной табличке прибора. Идентификационная табличка находится на корпусе прибора.**
- **Настоящий прибор предназначен только для домашнего использования в качестве грелки. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.**
- **Прибор не может быть использован людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или при отсутствии опыта и знаний. В последнем случае, необходимо присутствие лица, ответственного за безопасность, или наличие инструкций, по применению прибора.**
- **Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.**
- **В частности, прибор не должен использоваться немощными людьми, малолетними детьми и людьми с с пониженной чувствительностью к теплу.**
- **Этот прибор не должен использоваться детьми без предварительной регулировки устройств управления родителями или ответственными лицами, или если ребёнок не был надлежащим образом обучен безопасному использованию этих устройств.**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – НЕ пригоден для детей с возрастом до 3 лет. Прибор не должен использоваться детьми младше 3 лет, в связи с их неспособностью реагировать при излишнем нагревании.**
- **НЕ включайте пульт управления нагревания мокрыми руками.**
- **НЕ тяните за шнур питания или прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.**
- **Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.**
- **В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.**

- **В случае повреждения шнура электропитания, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром для предотвращения любых рисков.**
- **Прибор должен использоваться только с теми типами пультов управления, которые указаны на этикетке прибора.**
- **Производите частый осмотр прибора, в целях обнаружения следов износа или повреждения. При их наличии, или при неудовлетворительной эксплуатации прибора, обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта, не используя больше прибор.**
- **Прибор не должен использоваться носителями электрокардиостимуляторов.**
- **Этот прибор не предназначен для использования в медицинских целях в больницах.**
- **⃠ НЕ используйте электрогрелку, если она влажная.**
- **⃠ НЕ использовать прибор для обогрева животных.**
- **⃠ НЕ спать с работающим прибором.**
- **НЕ ПРОКАЛЫВАТЬ ИГЛАМИ ИЛИ БУЛАВКАМИ.**
- **Продолжительное применение с регулировкой на высокую температуру может вызвать ожоги на коже.**

ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ

⧈	Класс защиты II.	⃠	Запрет.
⚠	Предупреждение.		Переключатель температуры.
⏽	Выключатель ON/OFF.	⏻	STAND-BY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ).

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1 Дисплей температуры.
2 Дисплей режима ожидания.
3 Переключатель температуры.
4 Выключатель ON/OFF.
5 Разъём пульта управления.
6 Штекер.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОГРЕЛКИ

Электрогрелка разработана для обогрева человеческого тела. Она позволяет целенаправленно применять тепло.
Электрогрелка может применяться на следующих частях тела: шейно-плечевой, спинной, пояснично-крестовый и брюшной отделы и сустав, в зависимости от имеющейся у Вас модели.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ИЛИ ОТСОЕДИНЕНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ

ВНИМАНИЕ! Электрогрелка должна использоваться только с поставляемым вместе с ним пультом управления. Модель пульта соответственно указана на этикетке, пришитой к полотну.

- Подсоедините разъём (5) к штекеру (6) для подключения пульта управления регулировки температуры к электрогрелке.
- Включите вилку в электророзетку.
- Поместите электрогрелку на той части тела, которую хотите прогреть.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

- Включите электрогрелку, нажав на выключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) (4).
- Дисплей (1) загорится, и температура автоматически установится на позицию 5.
- Нажимая на переключатель температуры (3), выбрать желаемую температуру в пределах от 1 до 5, выждать пока соответствующий номер не высветится на дисплее температуры (1).

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

- Электрогрелка оснащена системой автоматического выключения. После 3 часов беспрерывной работы загорается дисплей режима ожидания stand-by (2), указывая на то, что прибор выключился самостоятельно.
- Для того, чтобы снова включить прибор, нажмите на выключатель ON/OFF (4) и выберите снова желаемую температуру.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Выключите электрогрелку, нажав на выключатель ON/OFF (4) по окончании использования.
- Выньте вилку из электророзетки.

УХОД И ЧИСТКА

Электрогрелку можно стирать. Проверьте табличку с условными обозначениями стирки на электрогрелке для правильного выполнения стирки.

30 Стирать при температуре 30°C.	Не отбеливать.
Сушка во вращающемся барабане при низкой температуре, не превышающей 40°C.	Не гладить.
Не подвергать сухой чистке.	40 Стирать при 40°C (только подушку и чехол)

ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ

Вынуть, как всегда вилку из электророзетки и разъединить разъём пульта управления (5) и штекер (6) перед тем, как начинать любую операцию по чистке. Чтобы изъять штекер следует слегка надавить на него.

30 СТИРКА В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ

- Электрогрелку можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C, используя обычную программу.
- Использовать программу деликатной стирки только для центрифуги. НЕ производить

дополнительного цикла центрифуги.

- Подушку и чехол можно стирать в стиральной машине, установив обычную программу, при температуре 40°C.
- Использовать только программу деликатной стирки для центрифуги. НЕ выполнять дополнительного цикла центрифуги.

СУШКА

- Сушить в сушильной машине с заданием низкой температуры.
- Повесить сушиться, не используя прищепок на электрических частях электрогрелки, чтобы не повредить их.
- НЕ пользоваться электрогрелкой до тех пор, пока она полностью не высохнет.

УТИЛИЗАЦИЯ

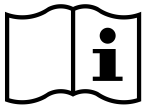
Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться повторной переработке; удалите ее в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.

Согласно европейскому стандарту 2002/96/EC, вышедший из употребления прибор должен подвергаться утилизации надлежащим образом. Для бережного отношения к окружающей среде, материалы, которые могут быть утилизированы, должны быть рекуперированы. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта, или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете. Прибор покрывается гарантией производителя. За более подробной информацией см. прилагаемое гарантийное обязательство. Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приведет к утрате гарантии.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)



NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTRICKEJ VYHRIEVACEJ DEČKY

Vážený zákazník, IMETEC Vám ďakuje za zakúpenie tohto výrobku. Sme si istí, že oceníte kvalitu a spoľahlivosť tohto prístroja, navrhnutého a vyrobeného s prvotným cieľom dosiahnuť spokojnosť zákazníka. Tento návod na použitie bol zostavený v súlade s európskou normou EN 62079.

DOLEŽITÉ POKYNY USCHOVÁVAŤ PRE ĎALŠIE POUŽITIE.



UPOZORNENIE!
Pokyny a upozornenia pre bezpečné používanie.



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie a najmä bezpečnostné upozornenia, a dodržujte ich. Uschovajte tento návod spolu s príslušným ilustračným sprievodcom počas celej životnosti prístroja pre eventuálnu konzultáciu. V prípade postúpenia prístroja tretím osobám im odovzdajte kompletnú dokumentáciu. Ak sa Vám pri čítaní tohto návodu zdajú byť niektoré časti nezrozumiteľné alebo máte pochybnosti, pred použitím prístroja kontaktujte výrobcu na adrese uveenej na poslednej strane.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	str.	41
VYSVETLIVKY SYMBOLOV	str.	43
POPIS PRÍSTROJA	str.	43
ÚČEL ELEKTRICKEJ VYHRIEVACEJ DEČKY	str.	43
POUŽITIE	str.	44
ZAPNUTIE A VOĽBA TEPLOTY	str.	44
FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA	str.	44
VYPNUTIE	str.	44
ČISTENIE A ÚDRŽBA	str.	44
POKYNY NA UMÝVANIE	str.	44
LIKVIDÁCIA	str.	45
SERVISNÁ SLUŽBA A ZÁRUKA	str.	45
ILUSTROVANÝ SPRIEVODCA	str.	I
TECHNICKÉ ÚDAJE	str.	III

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **Po vybratí prístroja z obalu skontrolujte neporušenosť jeho obsahu podľa obrázku a prípadné poškodenie pri preprave.**

V prípade pochybností prístroj nepoužívajte a obráťte sa na servisné stredisko.

- **Obalový materiál nie je hračkou pre deti! Uschovajte plastový sáčik mimo dosahu detí, ktoré by sa ním mohli zadusiť!**
- **Pred zapojením prístroja skontrolujte, či všetky údaje o sieťovom napájaní uvedené na identifikačnom štítku zodpovedajú údajom dostupnej elektrickej siete. Identifikačný štítok nájdete na samotnom prístroji.**
- **Tento prístroj musí byť používaný výhradne ako elektrická vyhrievacia dečka pre domáce použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné, a teda nebezpečné.**
- **Prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktorých telesné, mentálne a zmyslové schopnosti sú obmedzené, alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami s výnimkou v prípadoch, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dohľad alebo inštruktáž týkajúcu sa použitia prístroja.**
- **Deti je treba mať pod dohľadom a zaistiť, aby sa s prístrojom nehrali.**
- **Prístroj obzvlášť nepoužívajte pre choré osoby, deti alebo osoby precitlivelé na teplo.**
- **Tento prístroj nesmú používať deti, pokiaľ regulačné zariadenie nebolo vopred nastavené rodičom alebo opatrovníkom; alebo pokiaľ dieťa nebolo správne oboznámené, ako používať toto zariadenie v úplnej bezpečnosti.**
- **UPOZORNENIE – NIE JE vhodné pre deti mladšie ako 3 roky. Deti do 3 rokov nesmú prístroj používať, nakoľko nie sú schopné reagovať v prípade prehriatia.**
- **⃠ NEAKTIVUJTE ovládač teploty s mokrými rukami.**
- **⃠ NEŤAHAJTE za šnúru ani za prístroj, ak chcete odpojiť zástrčku zo zásuvky.**
- **Pred čistením alebo údržbou prístroja a v prípade jeho nečinnosti zakaždým odpojte zástrčku prístroja z napájacieho elektrického okruhu.**
- **V prípade poruchy alebo špatného fungovania prístroj vypnite a nezasahujte do neho. Pre prípadnú opravu sa obráťte**

výhradne na autorizované servisné stredisko.

- **V prípade poškodenia napájacieho kábla musí byť tento vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sy predišlo akémukoľvek riziku.**
- **Prístroj sa môže používať iba s ovládacími prvkami, ktoré sú uvedené na štítku prístroja.**
- **Pravidelne prístroj kontrolujte, aby ste zistili eventuálne opotrebovanie alebo poškodenie. Ak na prístroji zistíte takéto stopy, alebo pokiaľ bol prístroj používaný nesprávne, obráťte sa na akékoľvek servisné stredisko skôr, než budete prístroj opätovne používať.**
- **Prístroj nesmú používať osoby s kardiostimulátorom.**
- **Tento prístroj nie je určený pre lekárske použitie v nemocniciach.**
- ⃠ **NEPOUŽÍVAJTE, pokiaľ je mokrý.**
- ⃠ **NEPOUŽÍVAJTE na zahriatie zvierat.**
- ⃠ **NEZASPITE s prístrojom v prevádzke.**
- **NEVKLADAJTE IHLY ALEBO ŠPENDLÍKY.**
- **Dlhodobá aplikácia s vysokou reguláciou môže spôsobiť popáleniny kože.**

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

⧈	Ochranná trieda II.	⃠	Zákaz.
⚠	Upozornenie.		Volič teploty.
⏽	Prepínač ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

POPIS PRÍSTROJA

1 Displej teploty.
2 Displej Stand-by.
3 Volič teploty.
4 Prepínač ON/OFF.
5 Zásuvka ovládača.
6 Zástrčka.

ÚČEL ELEKTRICKEJ VYHRIEVACEJ DEČKY

Elektrická vyhrievacia dečka je určená pre ohrievanie ľudského tela. Umožňuje cielenú aplikáciu tepla.
Elektrická vyhrievacia dečka môže byť umiestnená na časti tela, ako sú: cervikálna oblasť ramien, chrbta, bedier, brucho a kĺby v závislosti od modelu, ktorý vlastníte.

POUŽITIE

ZAPOJENIE ALEBO ODPOJENIE OVLÁDAČA REGULÁCIE TEPLOTY

UPOZORNENIE!

Elektrická vyhrievacia dečka sa môže používať iba s dodávaným ovládačom. Príslušný model je špecifikovaný na etikete, prišitej na paneli.

- Zasuňte zásuvku ovládača (5) do zástrčky (6) pre zapojenie ovládača regulácie teploty k elektrickej vyhrievacej dečke.
- Zasuňte elektrickú zástrčku do zásuvky na prúd.
- Umiestnite elektrickú vyhrievaciu dečku na časť tela, ktorú chcete zohriať.

ZAPNUTIE A VOĽBA TEPLOTY

- Zapnite elektrickú vyhrievaciu dečku stlačením prepínača ON/OFF ⏻ (4).
- Displej (1) sa rozsvieti a teplota sa automaticky nastaví na polohu 5.
- Stlačte volič teploty (3) pre voľbu požadovanej teploty od 1 do 5, až kým sa príslušné číslo nerozsvieti na displeji teploty (1).

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA

- Elektrická vyhrievacia dečka je vybavená systémom automatického zastavenia. Po 3 hodinách prevádzky sa displej stand-by ⏻ (2) rozsvieti, aby upozornil, že sa prístroj sám vypol.
- Pre opätovné zapnutie prístroja stlačte prepínač ON / OFF (4) a znovu zvoľte požadovanú teplotu.

VYPNUTIE

- Na konci použitia vypnite elektrickú vyhrievaciu dečku stlačením prepínača ON/OFF (4).
- Odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky na prúd.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Elektrická vyhrievacia dečka je umývateľná. Pre správne umývanie skontrolujte štítok so symbolmi pre čistenie, nachádzajúci sa na elektrickej vyhrievacej dečke.

30 Umývať pri teplote 30°C.	Nebieliť.
Sušenie v rotačnom bubne pri teplote nižšej ako 40°C.	Nežehliť.
Chemicky nečistiť.	40 Pranie pri 40 °C (len vankúš a podšívka)

POKYNY NA UMÝVANIE

Pred čistením vždy odpojte napájací kábel a odpojte zásuvku ovládača (5) zo zástrčky (6). Jemne zatlačiť smerom dole pre ľahké vytiahnutie zástrčky.

30 PRANIE V PRAČKE

- Elektrickú vyhrievaciu dečku je možné prať v práčke pri 30°C s normálnym programom.
- Používajte iba mierny program pre odstreďovanie. NEVYKONÁVAJTE dodatočný cyklus odstreďovania.

- Podšívku a vankúš je možné prať v práčke pri 40 °C s normálnym pracím programom.
- Používajte len program jemného žmýkania. Nevykonávajte ďalší cyklus žmýkania.

SUŠENIE

- Vysušte v sušičke s nízkym nastavením.
- Zaveste bez použitia kolíkov na prádlo na elektrických častiach elektrickej vyhrievacej dečky, aby sa zabránilo ich poškodeniu.
- NEPOUŽÍVAJTE elektrickú vyhrievaciu dečku, kým nie je celkom suchá.

LIKVIDÁCIA

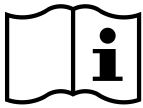
Obal výrobku je z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

V zmysle európskej normy 2002/96/ES musí byť nepoužívaný prístroj zlikvidovaný predpísaným spôsobom. Recyklovateľné materiály, obsiahnuté v prístroji, budú znovu využité s cieľom zabrániť negatívnemu vplyvu na životné prostredie. Pre podrobnejšie informácie sa obráťte na miestnu inštitúciu, ktorá sa zaoberá likvidáciou výrobkov; alebo na predajcu prístroja.

SERVISNÁ SLUŽBA A ZÁRUKA

Pre opravy alebo zakúpenie náhradných dielov sa obracajte na autorizované servisné stredisko IMETEC kontaktovaním Zeleného čísla, uvedeného nižšie alebo konzultovaním internetovej stránky. Na prístroj sa vzťahuje záruka výrobcu.
Podrobnejšie informácie nájdete v priloženom záručnom liste. Nedodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na použitie, starostlivosť o výrobok a jeho údržbu má za následok prepadnutie práva na záruku zo strany výrobcu.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)



НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪЗГЛАВНИЧКА

Уважаеми клиенте, IMETEC Ви благодари за закупуването на този уред. Убедени сме, че качеството и надеждността на уредът ще ви удовлетворят, разработен и произведен с цел постигане пълно удовлетворение на клиента. Този наръчник с указания е изготвен, в съответствие с европейска нормативa EN 62079.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ДА СЕ СЪХРАНЯВА ЗА БЪДЕЛО ИЗПОЛЗВАНЕ.



ВНИМАНИЕ!
Указания и предупреждения за безопастна работа.



Преди използване на уреда, прочетете внимателно указанията за употреба и по-специално предупрежденията за безопастност, като се придържате към тях. Съхранявайте този наръчник заедно със съответното илюстровано упътване, по време на пълния период на използване на уреда, с цел извършване на справка. При предаване на уреда на трети лица, предайте и пълната документация. Когато при четене на тази книжка с указания, някои части се окажат трудни за разбиране или имате съмнения за нещо, преди използване на уреда, се свържете с фирмата, на адреса посочен на последната страница.

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСТНОСТ	стр.	46
ЛЕГЕНДА СИМВОЛИ	стр.	48
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА	стр.	48
УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ВЪЗГЛАВНИЧКА	стр.	49
УПОТРЕБА	стр.	49
ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА	стр.	49
ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ	стр.	49
ИЗКЛЮЧВАНЕ	стр.	49
ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	стр.	49
УКАЗАНИЯ ЗА ПРАНЕ	стр.	50
ИЗХВЪРЛЯНЕ	стр.	50
СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ	стр.	50
ИЛЮСТРОВАНО УПЪТВАНЕ	стр.	I
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	стр.	III

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСТНОСТ

- **След изваждане на уреда от опаковката, проверете целостта на доставката, като следвате схемата, и прегледайте за възможни**

нанесени щети при транспортирането. При съмнения, не използвайте уреда а се обърнете към сервизно обслужване на оторизиран сервиз.

- **Материалът на опаковката, не е детска играчка! Дръжте найлоновият плик далече от достъпа на деца; опастност от задушаване!**
- **Преди да свържете уреда, проверете дали данните за напрежението на мрежата, посочени на обозначителната табелката, отговарят на тези на използваната електрическа мрежа. Обозначителната табелка е поставена на уреда.**
- **Този уред трябва да се използва единствено като електрическа възглавничка за домашна употреба. Всякакво друго приложение се смята за не по предназначение и затова за опасно.**
- **Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или такива без натрупан опит и познания, освен когато те могат да се възползват от помощта на лице отговорно за тяхната безопастност, във връзка с наблюдение или указания, свързани с използване на уреда.**
- **Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.**
- **И по-специално, да не се използва уреда от запрещени лица, бебета или хора, които нямат чувствителност на тплина.**
- **Този уред не трябва да се използва от деца, когато приспособленията за регулиране, не са предварително настроени от единият родител или от друго лице или когато детето, не е подходящо обучено за безопасен начина на използване на такива приспособления.**
- 

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – НЕ е подходящ за деца под 3 годишна възраст. Децата под 3 годишна възраст, не трябва да използват уреда предвид, че не са в състояние да реагират в ситуация на прегряване.
- ⃠ **НЕ задействайте управлението на температурата с мокри ръце.**
- ⃠ **НЕ дърпайте захранващият кабел или самият уред, за изключване на щепсела от електрическият контакт.**

BG

- **Винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване, преди почистване или поддръжка и при неизползване на уреда.**
- **При повреда или лоша работа на уреда, го изключете и не го свързвайте. За извършване на ремонт, се обръщайте единствено към оторизиран център за техническо обслужване.**
- **Когато захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от оторизиран център за техническо обслужване, за недопускане на възможни рискови ситуации.**
- **Уредът трябва да се използва само с видовете управление, посочени на етикета на уреда.**
- **Редовно преглеждайте уреда, за проверка наличие на възможни следи от износване или повреда. Когато откриете такива следи, или когато уредът не е правилно използван, се обърнете към оторизиран център за техническо обслужване, преди понататъшно използване.**
- **Уредът не трябва да се използва от хора ползващи пейсмейкър.**
- **Този уред не е предназначен за медицинско приложение в болниците.**
- ⃠ **Да НЕ се използва когато е мокро.**
- ⃠ **Да НЕ използва уредът за топлене на животни.**
- ⃠ **НЕ заспивайте когато уредът е включен.**
- **НЕ ПОСТАВЯЙТЕ АРКИ ИЛИ ОСТРИЕТА.**
- **Продължителното използване на висока температура, може да доведе до изгаряне на кожата.**

ЛЕГЕНДА СИМВОЛИ

⧈	Клас на защита II.	⃠	Забрана.
⚠	Предупреждение.		Ключ за температура.
⏽	Ключ ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1 Екран за температурата.
2 Екран Stand-by.
3 Ключ за температурата.
4 Ключ ON/OFF.
5 Контакт за управление.
6 Щепсел.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ВЪЗГЛАВНИЧКА

Електрическата възглавничка е произведена за затопляне на човешкото тяло. Тя позволява прилагане с цел затопляне.n Елетрическата възглавничка може да се поставя на части от човешкото тяло като: шията, раменете, гърба, гръбначния стълб, корема, лубарната област и крайниците в зависимост от закупеният модел.

УПОТРЕБА

СВЪРЗВАНЕ ИЛИ СВАЛЯНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

ВНИМАНИЕ! Електрическата възглавничка се използва единствено с управлението, включено в доставката. Съответният модел е указан на етикета зашит на панела.

- Вкарайте контакта за управление (5) в щепсела (6) за свързване на управлението за регулиране на температурата на електрическата възглавничка.
- Вкарайте електрическият щепсел в електрическият контакт.
- Поставете електрическата възглавничка върху частите на тялото, които искате да затоплите.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗБИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Включете електрическата възглавничка с натискане на ключа ON/OFF ⏻ (4).
- Екранът (1) светва и температурата се задава автоматично на позиция 5.
- Натиснете ключа за температура (3) за избиране на желаната температура от 1 до 5, докато съответният номер светне на екрана за температурата (1).

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Електрическата възглавничка е снабдена със система за автоматично спиране. След 3 часа работа, екранът stand-by ⏻ (2) светва за указване че уредът е изключил сам.
- За включване на уреда, натиснете ключа ON/OFF (4) и изберете 3 отново желаната температура.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Изключете електрическата възглавничка с натискане на ключа ON/OFF (4) в края на използването.
- Извадете електрическият щепсел от електрическият контакт.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Електрическата възглавничка може да се пере. Направете справка с табелката указваща символите за пране, поставена на електрическата възглавничка за правилно пране.

30 Да се пере при 30°C.	Да не се избелва.
Сушене на центрофука при ниска температура под 40°C.	Да не се глади.
Да не се пере на сухо.	40 Мийте при 40°C (само възглавницата и калъфката)

BG

УКАЗАНИЯ ЗА ПРАНЕ

Винаги изключвайте електрическият щепсел и изключвайте управляващият щепсел (5) от контакта (6) преди започване на някаква намеса по почистване. Леко натиснете надолу щепсела, за да го премахнете по-лесно.

30 ПРАНЕ В ПЕРАЛНЯ

- Електрическата възглавничка може да се пере в перална при 30°C при нормална програма.
- Използвайте само деликатна програма за центрофугиране. НЕ извършвайте допълнителен цикъл по центрофугиране.
- 40 Калъфката и възглавницата могат да се мият в перална при 40°C на нормална програма.
- Използвайте само програма за деликатно пране за центрофугата. НЕ правете допълнителен цикъл на центрофугиране.

СУШЕНЕ

- Сушете в сушилня на слаба програма.
- Простирайте без да слагате щипки върху електрическите части на електрическата възглавничка, за да не ги повредите.
- Не използвайте електрическата възглавничка докато не изсъхне напълно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

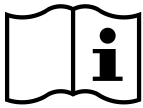
Опаковката на уреда се състои от рециклиращи материали. Да се изхвърля в съответствие с нормите за опазване на околната среда.

Съгласно европейската норматива 2002/96/CE, уредът извън употреба трябва да се изхвърля по съответстващ начин. Рециклиращите материали включени в уреда се събират, с цел избягване замърсяване на околната среда. За повече информация, се обърнете към местният орган за събиране или към продавача на уреда.

СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

За ремонти и закупуване се обръщайте съм оторизиран сервиз за техническо обслужване на клиенти на IMETEC, като се свържете на номерът посочен по-долу или като направите справка на интернет сайта. Уредът е покрит с гаранция на производителя. За повече информация, направете справка с приложеният гаранционен лист. Неспазването на включените указания, в този наръчник за употреба, грижата и поддръжката за уреда водят до отпадане правото на гаранция на производителя.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)



PRIRUČNIK S UPUTAMA O UPORABI TERMOFORA

Štovani korisniče, poduzeće IMETEC Vam zahvaljuje što ste kupili ovaj proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata koji je dizajniran i proizveden stavljajući u prvi plan klijentovo zadovoljstvo. Ovaj je priručnik sastavljen u skladu s europskim propisom EN 62079.

VAŽNE UPUTE ČUVAJTE DA BISTE MOGLI UBUDUĆE KORISTITI.



POZOR!
Upute i upozorenja za sigurno korištenje.



Prije nego što počnete s korištenjem aparata, pozorno pročitajte upute o uporabi i to posebice sigurnosna upozorenja te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik, zajedno s ilustriranim vodičem, tijekom čitavog životnog vijeka proizvoda da biste ga mogli konzultirati. U slučaju da date proizvod trećim licima, predajte im i cijelu dokumentaciju. Ako tijekom čitanja ove knjižice s uputama ne budete rezmjeli nešto ili u slučaju sumnji, prije nego što počnete s korištenjem proizvoda, kontaktirajte poduzeće na adresi koja se navodi na zadnjoj stranici.

SADRŽAJ

SIGURNOSNA UPOZORENJA	str.	51
TUMAČ SIMBOLA	str.	53
OPIS APARATA	str.	53
UPORABA TERMOFORA	str.	53
KORIŠTENJE	str.	54
UKLJUČIVANJE I ODABIR TEMPERATURE	str.	54
FUNKCIJA AUTOMATSKOG ISKLJUČIVANJA	str.	54
ISKLJUČIVANJE	str.	54
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	str.	54
UPUTE ZA PRANJE	str.	54
ODLAGANJE	str.	55
SERVISIRANJE I JAMSTVO	str.	55
ILUSTRIRANI VODIČ	str.	I
TEHNIČKI PODACI	str.	III

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja, kontrolirajte cjelovitost**

dostave na osnovu slika i eventualno je li došlo do oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje, ne koristite aparat i obratite se ovlaštenom serviseru.

- **Ambalažni materijal nije igračka za djecu! Držite plastičnu vrećicu daleko od dosega djece; postoji opasnost od gušenja!**
- **Prije nego što počnete s povezivanjem aparata, kontrolirajte da se podaci navedeni na identifikacionoj pločici podudaraju s onima raspoložive električne mreže. Identifikaciona pločica se nalazi na aparatu.**
- **Ovaj aparat se mora koristiti isključivo kao termofor za kućansku uporabu. Svaka druga uporaba se smatra neprikladnom i stoga opasnom.**
- **Aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) čije su tjelesne, osjetilne i psihičke sposobnosti smanjene, ili one koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, osim u slučaju da ih osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne nadgleda i pruži upute u svezi sa korištenjem aparata.**
- **Trebate kontrolirati djecu da biste se uvjerili kako se ne igraju s aparatom.**
- **Posebice ne koristite ovaj aparat na nemoćnim osobama, dojenčadi ili onima neosjetljivima na toplinu.**
- **Ovaj aparat ne smiju koristiti djeca ako upravljačke uređaje nisu prethodno regulirali roditelji ili skrbnici ili ako dijete nije bilo na prikladan način izobraženo o tome kako na siguran način koristiti takve uređaje.**
-  **UPOZORENJE– NIJE prikladno za djecu mlađu od 3 godine. Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti aparat zbog njihove nesposobnosti da reagiraju u slučaju prezagrijavanja.**
- ⃠ **NE pokrećite kontrolu temperature mokrim rukama.**
- ⃠ **NE povlačite kabl za napajanje ili sam aparat da biste iskopčali utikač iz strujne utičnice.**
- **Uvijek iskopčajte utikač iz strujne utičnice prije nego što počnete sa čišćenjem ili održavanjem ili u slučaju da nećete koristiti aparat.**
- **U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. Što se tiče eventualnog popravljanja obratite se**

isključivo ovlaštenom tehničkom servisu.

- **Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti isključivo ovlašteni tehnički serviser na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.**
- **Aparat se mora koristiti isključivo s navedenim tipovima nadzora koji se navode na etiketi aparata.**
- **Često kontrolirajte aparat da biste se uvjerili kako nema vidljivih tragova oštećenja ili uništavanja. Ako primijetite takve tragove ili se aparat koristio na nepravilan način, obratite se ovlaštenom tehničkom servisu prije nego što nastavite s njegovom uporabom.**
- **Aparat ne smiju koristiti osobe koje su ugradile pacemaker (srčani stimulator).**
- **Ovaj aparat nije namijenjen medicinskom korištenju u bolnicama.**
- ⃠ **NE koristite ako je on mokar.**
- ⃠ **NE koristite da biste zagrijali životinje.**
- ⃠ **NE zaspite s aparatom kada radi.**
- **NEMOJTE UMETATI IGLE ILI PRIBADAČE.**
- **Produljeno korištenje s regulacijom na visokim vrijednostima može uzrokovati opekline na koži.**

TUMAČ SIMBOLA

⧈	Klasa zaštite II.	⃠	Zabrana.
⚠	Upozorenje.		Izbornik temperature.
⏼	Izbornik ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

OPIS APARATA

1 Temperaturni zaslon.
2 Zaslon Stand-by.
3 Izbornik temperature.
4 Izbornik ON/OFF.
5 Kontrolno mjesto.
6 Utikač.

UPORABA TERMOFORA

Termofor je dizajniran da bi zagrijao ljudsko tijelo. On omogućuje ciljanu primjenu topline. Termofor se može postaviti na dijelove tijela kao što su: vrat, ramena, leđa, dorsalni dio, lumbarni, trbuh i zglobove s obzirom na model koji imate.

KORIŠTENJE

POVEZIVANJE ILI SKIDANJE KONTROLE REGULIRANJA TEMPERATURE

POZOR!
Termofor se koristi isključivo s priloženim nadzornim dijelom. O kojem je modelu riječ se navodi na etiketi zašivenoj na ploči.

- Ukopčajte utikač (5) u utičnicu (6) da biste povezali kontrolu reguliranja temperature sa termoforom.
- Ukopčajte električni utikač u strujnu utičnicu.
- Stavite termofor na dio tijela koji se namjerava zagrijati.

UKLJUČIVANJE I ODABIR TEMPERATURE

- Uključite termofor pritiskom na izbornik ON/OFF ⏻ (4).
- Zaslon (1) će se osvijetliti a temperatura će se automatski postaviti na položaj broj 5.
- Pritisnite izbornik temperature (3) da biste odabrali željenu temperaturu od 1 do 5, sve dok se odgovarajući broj ne uključi na temperaturnom zaslonu (1).

FUNKCIJA AUTOMATSKOG ISKLJUČIVANJA

- Termofor je opremljen sustavom automatskog zaustavljanja. Nakon 3 sata rada, zaslon stand-by ⏻ (2) se uključuje da bi prikazao kako se proizvod sam isključio.
- Da biste ponovno uključili aparat, pritisnite izbornik ON/OFF (4) i ponovno izaberite željenu temperaturu.

ISKLJUČIVANJE

- Isključite termofor pritiskom na izbornik ON/OFF (4) na kraju korištenja.
- Iskopčajte električni utikač iz strujne utičnice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Termofor se može oprati. Kontrolirajte pločicu sa simbolima o pranju koja se nalazi na termoforu radi pravilnog pranja.

30 Operite na 30°C.	Ne izbjeljujte.
Sušenje u rotacionom bubnju na niskoj temperaturi nižoj od 40°C.	Ne glačajte.
Ne čistite kemijski.	40 Perite na 40°C (samo jastuk i navlaku)

UPUTE ZA PRANJE

Uvijek iskopčajte električni utikač i izvucite kontrolni utikač (5) iz utičnice (6) prije nego što počnete s bilo kojom intervencijom čišćenja. Malo gurnuti prema dolje da biste ga uklonili čep lako.

30 PRANJE U PERILICI RUBLJA

- Termofor se može oprati u perilici rublja na 30°C na normalnom programu pranja.
- Koristite isključivo nježni program centrifuge. NE obavljajte dodatni ciklus centrifugiranja.
- 40 Navlaka i jastuk se mogu oprati strojno na 40°C normalnim programom.

- Koristite isključivo nježne cikluse za centrifugiranje. NE obavljajte dodatni ciklus centrifugiranja.

SUŠENJE

- Osušite u sušilici rublja sa niskim postavkama.
- Prostrite bez da postavite kvačice na električne dijelove termofora na način da se ne bi oštetili.
- NE koristite termofor sve dok se potpuno ne osuši.

ODLAGANJE

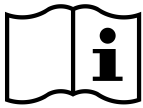
Ambalažni materijal proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ga u skladu s propisima o zaštiti okoliša.

U skladu s europskim propisom 2002/96/CE, aparat koji se više ne koristi se mora odložiti na primjeren način. Materijali od kojih se sastoji aparat a koji se mogu reciklirati se ponovno iskorištavaju na način da se spriječi uništavanje okoliša. U vezi s detaljnijim informacijama, obratite se lokalnoj ustanovi za odlaganje ili trgovcu koji Vam je prodao aparat.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

Što se tiče popravki ili kupnji rezervnih dijelova, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi za korisnike proizvoda IMETEC i kontaktirajte dolje navedeni besplatni potrošački broj ili konzultirajte internetsku stranicu. Aparat je pokriven proizvođačevim jamstvom.
U vezi s detaljima, konzultirajte priloženi jamstveni list. Nepoštivanje uputa koje sadrži ovaj priručnik o uporabi, uputa o brizi i održavanju proizvoda dovode do nevaženja proizvođačevog jamstva.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)



PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO GRELNE BLAZINE

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Pri zasnovi in izdelavi te naprave smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika, zato smo prepričani, da boste s kakovostjo in zanesljivostjo naprave zadovoljni. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POMEMBNA NAVODILA IMEJTE JIH VEDNO PRI ROKI.



POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo.



Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe izdelka in ga imejte vedno pri roki, tako da ga po potrebi lahko uporabite. V primeru prodaje naprave, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo. Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	str. 56
LEGENDA SIMBOLOV	str. 58
OPIS NAPRAVE	str. 58
UPORABA GRELNE BLAZINE	str. 58
UPORABA	str. 58
VKLOP IN IZBIRA TEMPERATURE	str. 59
SAMODEJNI IZKLOP	str. 59
IZKLOP	str. 59
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	str. 59
NAVODILA ZA PRANJE	str. 59
ODLAGANJE	str. 60
POMOČ IN GARANCIJA	str. 60
SLIKOVNI VODNIK	str. I
TEHNIČNI PODATKI	str. III

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte,**

da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov, naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.

- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravi.**
- **To napravo se lahko uporablja izključno kot grelno blazino za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**
- **Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.**
- **Naprave naj ne uporabljajo zlasti bolniki, otroci in osebe, ki so neobčutljive na toploto.**
- **Te naprave naj otroci ne uporabljajo, če starši ali skrbniki ustrezno ne nastavijo upravljalnih mehanizmov ali če otrok ni ustrezno poučen o varni uporabi teh mehanizmov.**
- **POZOR – Naprava NI primerna za otroke, mlajše od 3 let. Otroci, mlajši od 3 let, naj naprave ne uporabljajo, saj ne znajo ukrepati v primeru pregretja.**
- **⃠ Gumba za nastavitev temperature se NE dotikajte z mokrimi rokami.**
- **⃠ NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**
- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja napravo izključite in na njej ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu**

tveganju.

- **Napravo uporabljajte samo z vrstami daljinskih upravljalnikov, ki so navedene na nalepki, pritrjeni na napravi.**
- **Napravo pogosto preverjajte glede morebitnih znakov obrabe. Če na njej opazite take znake ali ugotovite, da je naprava slabo ohranjena, se pred vsakršno nadaljnjo uporabo obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Osebe s srčnim spodbujevalnikom naj naprave ne uporabljajo.**
- **Ta naprava ni zasnovana za medicinsko uporabo v bolnišnicah.**
- **⃠ Naprave NE uporabljajte, če je mokra.**
- **⃠ Naprave NE uporabljajte za ogrevanje živali.**
- **⃠ Pazite, da NE bi zaspali z vključeno napravo.**
- **⃠ NE VTIKAJTE IGEL ALI ZAPONK.**
- **Dolgotrajna uporaba naprave z izbrano visoko nastavitvijo temperaturo lahko povzroči opekline na koži.**

LEGENDA SIMBOLOV

☐	Razred zaščite II.	⃠	Prepoved.
⚠	Opozorilo.		Izbirno stikalo za nastavitev temperature.
⏻	Gumb za vklop/izklop.	⏻	STANJE PRIPRAVLJENOSTI.

OPIS NAPRAVE

1 Zaslon za prikaz temperature.
2 Zaslon za prikaz stanja pripravljenosti.
3 Izbirno stikalo za nastavitev temperature.
4 Gumb za vklop/izklop.
5 Priključek za daljinski upravljalnik.
6 Vtič.

UPORABA GRELNE BLAZINE

Grelna blazina je zasnovana za ogrevanje človeškega telesa. in omogoča usmeritev toplote na točno določeni del telesa. Grelno blazino lahko namestite na različne dele telesa, kot so: vrat in ramena, hrbet, hrbtenica, trebuh in sklepi, odvisno od modela.

UPORABA

PRIKLOP ALI ODKLOP UPRAVLJALNIKA ZA NASTAVITEV TEMPERATURE

⚠ **POZOR! Grelna blazina za ogrevanje postelje se lahko uporablja le s priloženim upravljalnikom. Kupljeni model je naveden na etiketi, ki je prišita na blazini.**

- Vtič upravljalnika (5) vstavite v priključek (6), da upravljalnik za nastavitev temperature povežete z grelno blazino.
- Vtič vstavite v omrežno vtičnico.
- Grelno blazino namestite na del telesa, ki ga želite ogreti.

VKLOP IN IZBIRA TEMPERATURE

- Grelno blazino vključite s pritiskom izbirnega stikala za vklop/izklop ⏻ (4).
- Zaslon (1) se osvetli in temperatura se samodejno nastavi na 5. stopnjo.
- Pritiskajte izbirno stikalo temperature (3) za izbiro želene temperature med petimi možnimi stopnjami, dokler na zaslonu temperature (1) ne zasveti ustrezna številka.

FUNKCIJA SAMODEJNEGA IZKLOPA

- Grelna blazina ima sistem samodejnega izklopa. Po 3 urah delovanja se prižge zaslon stanja pripravljenosti ⏻ (2) v znak, da se je blazina samodejno izključila.
- Napravo lahko ponovno vključite s pritiskom izbirnega stikala za vklop/izklop (4) in znova izberite želeno temperaturo.

IZKLOP

- Po zaključeni uporabi lahko grelno blazino izključite s pritiskom izbirnega stikala za vklop/izklop (4).
- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Grelna blazina je pralna. Za pravilno pranje si oglejte našitek s simboli pranja, ki je pritrjen na grelni blazini.

30 Pranje pri 30°C.	Beljenje ni dovoljeno.
Dovoljeno sušenje v bobnu. Sušenje pri nizki temperaturi, nižji od 40°C.	Likanje ni dovoljeno.
Kemično čiščenje ni dovoljeno.	40 Perite na 40°C (samo blazino in podlogo)

NAVODILA ZA PRANJE

Pred pranjem vselej izvlecite vtič naprave iz omrežne vtičnice in vtič upravljalnika (5) iz ustreznega priključka (6). Rahlo potisnite navzdol vtič, da ga odstranite z lahkoto.

30 STROJNO PRANJE

- Grelno blazino lahko perete v pralnem stroju pri 30°C z običajnim programom.
- Uporabljajte izključno program za nežno pranje in ožemanje. NE uprabljajte dodatnega ožemanja.
- 40 Podlogo in blazino lahko perete v pralnem stroju na 40°C na običajnem programu.
- Za centrifugo uporabljajte izključno program za nežno pranje. NE uprabljajte dodatnega ožemanja.

SUŠENJE

- Blazino sušite v sušilnem stroju pri nizki temperaturi.

SL

- Da se blazina ne bi poškodovala, pri obešanju pazite, da električnih delov ne bi speli s ščipalkami.
- Grelne blazine NE uporabljajte, dokler ni popolnoma suha.

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, se ponovno uporabi, da se prepreči onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja jamstvo proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)

HANDLEIDING MET INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HET VERWARMKUSSEN

Geachte klant, IMETEC dankt u voor de aankoop van dit product. Wij zijn er zeker van dat u de kwaliteit en de betrouwbaarheid van dit apparaat zult waarderen. Het is ontworpen en geproduceerd om in de eerste plaats de klant tevreden te stellen. Deze handleiding met instructies is opgesteld in overeenstemming met de Europese norm EN 62079.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK.

LET OP! Instructies en waarschuwingen voor een veilig gebruik.

Alvorens dit apparaat te gebruiken, moeten de instructies voor het gebruik gelezen worden, met name de waarschuwingen voor de veiligheid, die in acht genomen moeten worden. Bewaar deze handleiding samen met de bijbehorende gids met afbeeldingen gedurende de gehele levensduur van het product, met de bedoeling deze te kunnen raadplegen. Bij overdracht van het apparaat aan derden, moet ook de volledige documentatie meegegeven worden. Als bij het lezen van deze handleiding met gebruiksinstructies bepaalde delen moeilijk te begrijpen zijn of twijfel doen rijzen, moet men het bedrijf contacteren vooraleer het product te gebruiken op het adres op de laatste pagina.

INHOUDSOPGAVE

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID	pag. 61
LEGENDE SYMBOLEN	pag. 62
BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	pag. 62
GEBRUIK VAN HET VERWARMKUSSEN	pag. 62
GEBRUIK	pag. 64
INSCHAKELING EN KEUZE VAN DE TEMPERATUUR	pag. 64
FUNCTIE AUTOMATISCHE UITSCHAKELING	pag. 64
UITSCHAKELING	pag. 64
SCHOONMAAK EN ONDERHOUD	pag. 64
WASINSTRUCTIES	pag. 64
WEGGOOIEN	pag. 65
ASSISTENTIE EN GARANTIE	pag. 65
GIDS MET AFBEELDINGEN	pag. I
TECHNISCHE GEGEVENS	pag. III

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- **Nadat het apparaat uit de verpakking genomen is, moet de intacte staat van de levering gecontroleerd worden aan de hand van de tekening en gecontroleerd worden of er geen transportschade is. In**

geval van twijfel mag het apparaat niet gebruikt worden maar wendt u zich tot de bevoegde assistentiedienst.

- **Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen! Houd het plastic zakje ver buiten het bereik van kinderen: verstikkingsgevaar!**
- **Alvorens het apparaat aan te sluiten, moet gecontroleerd worden of de gegevens van de netspanning, die op het identificatieplaatje staan, overeenkomen met die van het beschikbare elektriciteitsnet. Het identificatieplaatje bevindt zich op het apparaat.**
- **Dit apparaat mag uitsluiten worden aangewend als verwarmkussen voor huishoudelijk gebruik. Ieder ander gebruik wordt als niet conform en dus gevaarlijk beschouwd.**
- **Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of die geen ervaring hebben of kennis bezitten, tenzij zij door tussenkomst van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is van het apparaat kunnen genieten onder toezicht en van hen instructies krijgen betreffende het gebruik.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.**
- **In het bijzonder mag het apparaat niet worden gebruikt bij zieke personen, baby's of mensen die ongevoelig zijn voor warmte.**
- **Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt indien de bedieningen niet op voorhand werden ingesteld door een volwassene of door een begeleider, of als het kind niet voldoende werd ingelicht hoe deze bedieningen veilig te gebruiken.**
-  **WAARSCHUWING – NIET geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het apparaat niet gebruiken omdat ze niet kunnen reageren in geval van oververhitting.**
- ⃠ **Het commando voor de temperatuur NIET met natte handen bedienen.**
- ⃠ **Trek NIET aan de voedingskabel of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te halen.**
- **Neem altijd de stekker uit het elektrische stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoud erop uit te voeren en wanneer u het apparaat niet gebruikt.**
- **In geval van een defect of een slechte werking van het apparaat moet**

het uitgeschakeld worden en mag men het probleem niet zelf proberen te verhelpen. Wendt u voor de eventuele reparatie uitsluitend tot een bevoegd technisch assistentiecentrum.

- **Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een bevoegd technisch assistentiecentrum om ieder risico te voorkomen.**
- **Het apparaat mag enkel worden gebruikt met de types commando aangeduid op het etiket van het apparaat.**
- **Controleer het apparaat regelmatig om eventuele tekenen van slijtage of aftakeling op te sporen. Indien er dergelijke tekenen zijn, of als het apparaat slecht wordt gebruikt, moet men zich wenden tot een bevoegd technisch assistentiecentrum vooraleer het apparaat verder te gebruiken.**
- **Het apparaat mag niet worden gebruikt door dragers van pacemakers.**
- **Dit apparaat is niet ontworpen voor medisch gebruik in de ziekenhuizen.**
- **⃠ NIET gebruiken indien nat.**
- **⃠ Het apparaat NIET gebruiken om dieren te verwarmen.**
- **⃠ NIET in slaap vallen terwijl het apparaat aan staat.**
- **GEEN NAALDEN OF SPELDEN INBRENGEN.**
- **Langdurig gebruik bij hoog ingestelde temperaturen kan brandwonden veroorzaken.**

LEGENDE SYMBOLEN

⧈	Beschermingsklasse II.	⃠	Verboden.
⚠	Waarschuwing.		Keuzeschakelaar voor de temperatuur.
⏽	Keuzeschakelaar ON/OFF.	⏻	STAND-BY.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 Temperatuurdisplay.
2 Display Stand-by.
3 Keuzeschakelaar voor de temperatuur.
4 Keuzeschakelaar ON/OFF.
5 Commandoaansluiting.
6 Stekker.

GEBRUIK VAN HET VERWARMKUSSEN

Het verwarmkussen is ontworpen om het menselijk lichaam te verwarmen. Warmte kan zo gericht worden toegepast. Het verwarmkussen kan op lichaamsdelen worden aangebracht, zoals: nek en schouders, rug, rugspieren, lendenen, onderbuik en gewrichten, naargelang het model in uw bezit.

GEBRUIK

AANSLUITING OF VERWIJDERING VAN HET COMMANDO VOOR DE TEMPERATUURREGELING

LET OP! Het verwarmkussen kan uitsluitend worden gebruikt met het meegeleverde commando. Het betreffende model staat vermeld op het etiket dat op het paneel is genaaid.

- Steek de aansluiting van het commando (5) in de stekker (6) om het commando voor regeling van de temperatuur op het verwarmkussen aan te sluiten.
- Steek de elektrische stekker in het stopcontact.
- Plaats het verwarmkussen op het lichaamsdeel dat men wil verwarmen.

INSCHAKELING EN KEUZE VAN DE TEMPERATUUR

- Het verwarmkussen inschakelen met de keuzeschakelaar ON/OFF (4).
- Het display (1) gaat oplichten, de temperatuur wordt automatisch op stand 5 ingesteld.
- Druk op de keuzeschakelaar voor de temperatuur (3) om de gewenste temperatuur van 1 tot 5 te selecteren, tot het betreffende getal op het display van de temperatuur (1) gaat oplichten.

FUNCTIE AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

- Het verwarmkussen is voorzien van een systeem voor automatisch stoppen. Na 3 uur werking gaat het display stand-by (2) aan om aan te geven dat het product vanzelf werd uitgeschakeld.
- Druk op de keuzeschakelaar ON/OFF (4) om het apparaat opnieuw in te schakelen en selecteer de gewenste temperatuur opnieuw.

UITSCHAKELING

- Op het einde van het gebruik het verwarmkussen uitschakelen met de keuzeschakelaar ON/OFF (4).
- Haal de elektrische stekker uit het stopcontact.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Het verwarmkussen is wasbaar. Controleer het label met wassymbolen dat op het verwarmkussen is aangebracht om correct te wassen.

30 Wassen op 30°C.	Niet bleken.
Drogen in de droogtrommel op lage temperatuur, lager dan 40°C.	Niet strijken.
Niet chemisch reinigen.	40 Wassen op 40°C (alleen kussen en kussensloop)

WASINSTRUCTIES

Altijd de elektrische stekker uittrekken en de aansluiting van het commando (5) uit de stekker (6) halen vooraleer te beginnen met schoonmaken. Een beetje duw de stekker gemakkelijk verwijderen.

30 WASSEN IN DE WASMACHINE

- Het verwarmkussen kan in de wasmachine op 30°C worden gewassen met normaal programma.

- Gebruik uitsluitende het programma fijne was om te zwieren. Voer GEEN extra zwiercyclus uit.
- 40 Het kussen en de kussensloop kunnen in de wasmachine op 40°C worden gewassen met normaal programma.
- Gebruik uitsluitend het programma fijne was om te zwieren. Voer GEEN extra zwiercyclus uit.

DROGEN

- Drogen in de droogkast met lage temperatuurinstelling.
- Zonder wasknijpers aan de elektrische delen van het waskussen ophangen, zodat deze niet beschadigd raken.
- Het verwarmkussen NIET gebruiken tot die perfect droog is.

WEGGOOIEN

De verpakking van het product bestaat uit recycleerbaar materiaal. Gooi het weg conform met de normen voor bescherming van het milieu.

Krachtens de Europese norm 2002/96/EG moet het afgedankte apparaat op conforme wijze weggegooid worden. De recycleerbare materialen van het apparaat moeten teruggewonnen worden om milieuvervuiling te voorkomen. Wendt u tot de plaatselijke afvaldienst of tot de verkoper van het apparaat voor meer informatie.

ASSISTENTIE EN GARANTIE

Wendt u tot de bevoegde assistentiedienst voor IMETEC-klanten voor reparatie of aankoop van reserveonderdelen door onderstaand nummer te bellen of de website te raadplegen. Het apparaat wordt gedekt door de garantie van de producent. Raadpleeg het bijgevoegde garantieblad voor meer details. De veronachtzaming van de instructies die in deze handleiding voor het gebruik, de zorg en het onderhoud van het product staan, doet het recht op garantie van de producent vervallen.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI001066
0313 (MMYY)